

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 28 (2000)
Heft: 111

Artikel: Mon père l'avâi 500 muton
Autor: Guex, P.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244265>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudaises

"Tsansounette repeinsâie."

Su dècheindyà...

Su dècheindyà dein mon curti
Po lâi coulyî dâo roumani....

Mâ, tant ball'îre la natoûra,
Tant rovillienta la verdoûra
Que y'é âoblyâ lo roumani
Su lo revon de mon bornî.

Mâ, se la tsè n'è pas trôo bouna,
Y'ameré bin qu'on me perdoûne.
Y'é pllie mousâ âo roumani
Quand su remontâ dâo curti.

Mon père l'avâi 500 muton.

Mon père, l'avâi cin ceint muton
Lonla, mè, y'îro lâo berdzîre

Sant fin bon, à l'âoton
Lâo lanna prâo lerdzîre.
Ora, tot è fotu;
No lè z'èin tî veindu.

Por mè, y'è de la peinna.
Mè faut mondialisâ
Et coudyî mariâ
Lo râi dâo téryléne.



Le président de "l'Association Vaudoise des Amis du Patois", le pasteur Pierre Guex a publié l'année dernière la traduction en patois vaudois des 150 psaumes de la Bible hébraïque. Le texte de ces prières chères au coeur des croyants aussi bien catholiques que juifs et réformés est ainsi à la disposition de chacun dans notre vieux langage.

Les commandes sont à adresser à :

Pierre Guex
Rte du Jorat 86
1000 Lausanne 26

Prix : 25 fr. + frais d'envoi.